



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ  
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

[www.bfsa.egov.bg](http://www.bfsa.egov.bg)

REPUBLIC OF BULGARIA  
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD  
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

[www.bfsa.egov.bg](http://www.bfsa.egov.bg)

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF MILK, MILK-BASED PRODUCTS AND MILK-DERIVED PRODUCTS NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE **TÜRKİYE CUMHURİYETİNE İNSAN TÜKETİMİ İÇİN AMAÇLANMAYAN SÜT, SÜT BAZLI ÜRÜN VE SÜT TÜREVİ ÜRÜNLERİN İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**  
**ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ**  
**ЗА ИЗНОС ЗА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ НА МЛЯКО, ПРОДУКТИ НА МЛЕЧНА ОСНОВА И ПРОДУКТИ — МЛЕЧНИ ДЕРИВАТИ, НЕПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА КОНСУМАЦИЯ ОТ ЧОВЕКА**

<b>Part 1: details of dispatched consignment/ Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar/ Част 1: подробности за изпратената пратка</b>	<b>I.1. Consignor / Gönderen:/ Изпращач:</b> Name / Adı:/ <b>Име:</b> Address / Adresi:/ <b>Адрес:</b> Postal code/Posta kodu/ <b>Пощенски код:</b> Tel No:/ <b>Тел. №</b>			<b>I.2. Certificate reference number/Sertifika referans numarası:/ Референтен номер на сертификата</b>		<b>I.2.a.</b>	
				<b>I.3. Central Competent Authority / Merkezi yetkili otorite:/ Централен компетентен орган</b>			
				<b>I.4. Local Competent Authority / Yerel yetkili otorite:/ Местен компетентен орган</b>			
	<b>I.5. Consignee / Alıcı:/ Получател:</b> Name / Adı:/ <b>Име:</b> Address / Adresi:/ <b>Адрес:</b> Postal code / Posta Kodu:/ <b>Пощенски код:</b> Tel no:/ <b>Тел. №</b>			<b>I.6.</b>			
	<b>I.7. Country of origin/Orjin</b> Ülkesi:/ <b>Държава на произход:</b>	<b>ISO Code/ ISO Kodu:/ ISO код:</b>	<b>I.8. Region of origin/Orjijin Bölgesi:/ Регион на произход:</b>	<b>Code/Kodu/ Kod:</b>	<b>I.9. Country of destination / Varış ülkesi:/ Държава на местоназначение:</b> <b>TÜRKİYE</b>	<b>ISO Code/ ISO Kodu:/ ISO код:</b> <b>TR</b>	<b>I.10.</b>
	<b>I.11. Place of Origin / Orjin Yeri:/ Място на произход:</b> Name / Adı:/ <b>Име:</b> Address / Adresi:/ <b>Адрес:</b> Approval Number/ Onay No:/ <b>Номер на одобрението:</b>			<b>I.12.</b>			
	<b>I.13. Place of loading / Yükleme Yeri:/ Място на товарене:</b>			<b>I.14. Date of departure / Çıkış tarihi:/ Дата на отпътуване:</b>			
	<b>I.15. Means of transport / Nakliye aracı / Транспортно средство</b> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway Wagon <input type="checkbox"/> Uçak Gemi Tren Vagonu Самолет Кораб ЖП транспорт Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Otoyol Aracı Diğer Пътно превозно средство Друго			<b>I.16. Entry BIP in Türkiye: / Türkiye 'ye giriş VSKN / Входен ГИП в Турция</b>			<b>I.17.</b>
	<b>Identification / Tanım:/ Идентификация:</b> Documentary references /Doküman referansları:/ <b>Референтни документи</b>						
	<b>I.18. Description of commodity / Malın Tanımı:/ Описание на стоката</b>			<b>I.19. Commodity (HS) code /Malın Kodu (HS):/ Код на стоката (HS Code):</b>			
			<b>I.20. Quantity/Miktar:/ Количество:</b>				
<b>I.21. Temperature of product / Ürünün Isısı/ Температура на продукта:</b> Ambient/Oda sıcaklığı/ <b>Температура на околната среда:</b> <input type="checkbox"/> Chilled/Soğutulmuş / <b>Охладено:</b> <input type="checkbox"/> Frozen/Dondurulmuş/ <b>Замразено:</b> <input type="checkbox"/>			<b>I.22. Number of Packages / Paket sayısı:/ Брой опаковки</b>				
<b>I.23. Seal /Container No / Mühür/Konteyner Numarası:/ Номер на пломба/ на контейнер:</b>			<b>I.24. Type of packaging / Paketlemenin türü:/ Вид на опаковката</b>				
<b>I.25. Commodities certified for / Mallar:/ Стоките са сертифицирани за:</b>							
<b>Animal feedingstuff</b> Hayvan yemi <input type="checkbox"/> Фураж за животни	<b>Technical Use</b> Teknik kullanım <input type="checkbox"/> Техническа употреба	<b>Production of petfood</b> Petfood üretimi <input type="checkbox"/> Производство на храни за домашни любимци	<b>Further process</b> leri işlem <input type="checkbox"/> Допълнителна преработка				
<b>I.26.</b>			<b>I.27. For import or admission into Türkiye/Türkiye 'ye ithalatı veya girişi için / За внос или допускане в Турция <input type="checkbox"/></b>				

**I.28. Identification of the commodities / Malların Tanıtı / Идентификация на стоките:**

Species(Scientific name)/ <i>Türü</i> ( <i>Bilimsel adı</i> )/ Вид (научно наименование)	Manufacturing plant <i>Üretim tesisi/ Производственно</i> <i>предприятие</i>	<b>Net weight/ Net Ağırlığı/Hemo</b> <i>тегло</i>	Batch number / <i>Parti numarası</i> <i>Партиден номер</i>
--	--	--	---

**Approval number of establishments**  
işletme Onay Numarası  
*Номер на одобрение на предприятието*

**Country/Ülke/Държава**

**Milk,milk-based products and milk-derived products not for human consumption/**  
İnsan tüketimi için amaçlanmayan süt,süt bazlı ürünler ve süt türevi ürünler/  
**Мляко, продукти на млечна основа и продукти — млечни деривати, предназначени за консумация от човека**

II. Health information/Sağlık Bilgisi/ <i>Здравна информация</i>	II. Certificate reference No a. Belge referans No/ <i>Референтен номер на сертификата</i>	II.b
<p><b>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council, and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Section 4 of Chapter II of Annex X, and Chapter I of Annex XIV, thereto, and certify that the milk <sup>(1)</sup>, the milk-based products <sup>(1)</sup> and milk-derived products <sup>(1)</sup> referred to in box 1.28 comply with the following conditions:</b> / <i>Аşağıda imzası bulunan resmi veteriner olarak, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009 No.lu Yönetmeliğini (EC) özellikle Madde 10'u ve 142/2011 No.lu Komisyon Yönetmeliğini (EC), özellikle Ek X'in II. Bölümünün 4. Kısmı ile Ek XIV'ün 1. Bölümünü okuyup anladığımı beyan eder ve 1.28 kutusunda belirtilen süt <sup>(1)</sup>, süt bazlı ürünler <sup>(1)</sup>, süt türevi ürünlerin <sup>(1)</sup> aşağıdaki koşulları karşıladığımı beyan ederim:</i> / <i>Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм прочел и разбрал Регламент (ЕО) № 1069/2009 на Европейския парламент и на Съвета, и по-специално член 10 от него, както и Регламент (ЕС) № 142/2011 на Комисията, и по-специално Раздел 4 от Глава II на Приложение X и Глава I от Приложение XIV към него, и удостоверявам, че млякото <sup>(1)</sup>, продуктите на млечна основа <sup>(1)</sup> и продуктите — млечни деривати <sup>(1)</sup>, посочени в клетка 1.28 отговарят на следните условия:</i></p>		
<p><b>II.1. they were produced and derived in .....(insert name of exporting country) ,.....(insert name of region), which has been free from foot- and-mouth disease (FMD) and rinderpest for a period of 12 months immediately prior to export and has not practised vaccination against rinderpest during that period;</b> / <i>Söz konusu ürünler,..... (ihracatçı ülke adını yazınız), (bölge ismini yazınız)'de üretilmiş ve türetilmiştir ve ihracattan hemen önceki 12 aylık süre boyunca şap hastalığı ve sığır vebasından aridir ve söz konusu süre boyunca sığır vebasına karşı aşılanma uygulanmamıştır/ <i>произведени са и са добити в .....(посочете името на държавата износител),.....(посочете името на региона), която/който е била свободен от иап (FMD) и чума по говедата за период от 12 месеца непосредствено преди износа и през този период не е приложена ваксинация срещу чума по говедата;</i></i></p>		
<p><b>II.2. they were produced from raw milk derived from animals which at the time of milking did not show clinical signs of any disease transmissible through milk to humans or animals, and which had been kept for a period of at least 30 days prior to production on holdings that were not subject to official restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest;</b> / <i>Söz konusu ürünler, süt sağma sırasında süt ile insanlara veya hayvanlara geçebilecek herhangi bir hastalığın klinik işaretlerini göstermeyen ve üretimden önce en az 30 günlük süre boyunca şap hastalığı veya sığır vebasını sebebi ile resmi kısıtlamalara tabi olmayan işletmelerde tutulmuş olan hayvanlardan edilmiş ham (çiğ) süten üretilmiştir:/ <i>произведени са от сурово мляко, добито от животни, които по време на доенето не са показали клинични признаци на някаква болест, предавана чрез млякото на хора или животни, и които са били държани за период от най-малко 30 дни преди производството в стопанства, които не са били обект на официални ограничения поради иап или чума по говедата;</i></i></p>		
<p><b>II.3. they are milk or milk products that:</b> / <i>Süt ve süt ürünleri, aşağıdaki koşulları sağlamalıdır:/ <i>те са мляко или млечни продукти, които:</i></i></p>		
<p><sup>(1)</sup> either [ have undergone one of the treatments or combinations thereof described in point II.4 ;] / <i>ya [ II.4 kısmında tanımlanan işlemlerden veya işlem kombinasyonlarından birisini geçirmiş olan ;] / или [ са били подложени на една от обработките или комбинациите от тях, описани в точка II.4 ;]</i></p>		
<p><sup>(1)</sup> or [ comprise whey to be fed to animals of species susceptible to foot-and-mouth disease, and that whey was collected from milk subjected to one of the treatments described in point II.4 and: <i>ya da [ şap hastalığına duyarlı olan hayvan türlerini beslemek amacıyla peynir altı suyu içeren ve peynir altı suyunun II.4 kısmında tanımlanmış işlemlerden birisine tabi tutulan süten toplandığı ] ve/ или [ съдържат суроватка, предназначена за хранене на животни от видове, възприемчиви към болестта иап, и тази суроватка е получена от мляко, подложено на една от обработките, описани в точка II.4 и:</i></p>		
<p><sup>(1)</sup> either [ the whey was collected at least 16 hours after clotting and has a pH below 6;] / <i>ya [ peynir altı suyunun pıhtılaşmasından en az 16 saat sonra toplandığı ve pH'sının 6'nın altında olduğu ;] / или [ суроватката е получена най-малко 16 часа след стсирването и има pH под 6;]</i></p>		
<p><sup>(1)</sup> or [the whey has been produced at least 21 days before the shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country;] / <i>ya da [ peynir altı suyunun sevkiyattan en az 21 gün önce üretilmiş olduğu ve bu süreç içerisinde ihracatçı ülkede hiçbir şap vakasının tespit edilmediği ;] / или [суроватката е произведена най-малко 21 дни преди изпращането и през този период не са открити случаи на иап в държавата износител;]</i></p>		
<p><sup>(1)</sup> or [the whey has been produced on .../.../.., this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Türkiye] / <i>ya da [ sevkiyatın TR'nin bir sınır kontrol noktasına sunulmadan en az 21 gün önce olmak üzere, öngörülen seyahat süresi göz önünde bulundurularak peynir altı suyu .../.../.., tarihinde üretilmiştir;] / или [суроватката е произведена на .../.../....., като тази дата, предвид предвидената продължителност на пътуването, е най-малко 21 дни преди пратката да бъде представена на граничен инспекционен пункт на Република Турция]</i></p>		
<p><b>II.4. they have been subject to one of the following treatments:</b> / <i>Söz konusu ürünler aşağıdaki işlemlere tabi tutulmuştur:/ <i>те са били подложени на една от следните обработки:</i></i></p>		
<p><sup>(1)</sup> either [ high temperature short time pasteurisation at 72 °C for at least 15 seconds, or an equivalent pasteurisation achieving a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk, in combination with:/ <i>ya [ en az 15 saniye boyunca 72°C'de gerçekleşen Yüksek Sıcaklık Kısa Zamanlı pastörizasyon işlemi, ya da denk pastörizasyon işlemi ile aşağıda belirtilenler birleştirilerek, inek sütüne yapılan fosfataz testinde negatif sonuç alınması;] / или [ пастьоризация при висока температура за кратко време при 72 °C за най-малко 15 секунди, или еквивалентна пастьоризация, постигаща отрицателна реакция при тест за фосфатаза в говеждо мляко, в комбинация с:/</i></p>		
<p><sup>(1)</sup> either [a subsequent second high temperature short time pasteurisation at 72 °C for at least 15 seconds or an equivalent pasteurisation which itself achieves a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk;] / <i>ya [takiben, ikinci kez en az 15 saniye boyunca 72°C'de gerçekleşen yüksek ısıda kısa zamanlı pastörizasyon işlemi, ya da denk pastörizasyon işlemi sonucunda, inek sütüne yapılan fosfataz testinde negatif sonuç alınması;] / или [последваща втора пастьоризация при висока температура за кратко време при 72 °C за най-малко 15 секунди или еквивалентна пастьоризация, която сама по себе си постига отрицателна реакция към тест за фосфатаза в говеждо мляко;] /</i></p>		
<p><sup>(1)</sup> or [a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72 °C or higher;] / <i>ya da [ hayvan besleme amaçlı süt söz konusuysa, 72 °C ya da daha yüksek sıcaklıkta ilave ısıtma işlemi ile birleştirilmiş kurutma işlemi ,] / или [последващ процес на изсушаване, който в случай на мляко, предназначено за хранене, се комбинира с допълнително нагряване до 72 °C или по-висока;]</i></p>		
<p><b>Country/Ülke/Държава</b></p>		<p><b>Milk,milk-based products and milk-derived products not for human consumption/</b>          İnsan tüketimi için amaçlanmayan süt,süt bazlı ürünler ve süt türevi ürünler/</p>

(<sup>1</sup>) or [a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6;] / ya da [pH'in düşürüldüğü ve 6'nın aşağısındaki bir seviyede en az bir saat boyunca tutulduğu müteakip bir işlem;] / или [последващ процес, чрез който рН се намалява и поддържа поне един час на ниво под 6;]

(<sup>1</sup>) or [the condition that the milk/milk product has been produced at least 21 days prior to the date of shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country;] / ya da [sütün/süt ürününün sevkiyat tarihinden en az 21 gün önce üretildiği ve o süre boyunca ihracatçı ülkede hiçbir Şap vakasının tespit edilmediği durum;] / или [условието, че млякото/млечният продукт е произведен най-малко 21 дни преди датата на изпращане и през този период не са открити случаи на шип в държавата износител;] /

(<sup>1</sup>) or [the milk/milk product has been produced on .../.../ , (insert the date) this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days prior to date that the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Türkiye;] / ya da [süt/sütürünü .../.../.....tarihinde (tarih yazınız) üretilmiştir ve bu tarih, öngörülen seyahat süresi göz önünde tutularak, sevkiyatın bir TR sınır kontrol noktasına ibraz edildiği tarihten en az 21 gün öncedir;] / или [млякото/млечният продукт е произведен на .../.../ , (посочете датата) като тази дата, като се има предвид предвидената продължителност на пътуването, е най-малко 21 дни преди датата, на която пратката е представена на граничен инспекционен пункт на Република Турция;] /

(<sup>1</sup>) or [sterilisation at a level of at least F<sub>03</sub>;] / ya da [en az F<sub>03</sub> seviyesinde sterilizasyon .] / или [стерилизация на ниво най-малко F<sub>03</sub>;] /

(1) or [ultra high temperature treatment at 132 °C for at least one second in combination with: / ya da [aşağıdakiler ile kombinasyon halinde, en az bir saniye boyunca 132 °C'de ultra yüksek sıcaklıkta işlem :/ или [обработка при свръхвисока температура при 132 °C за най-малко една секунда в комбинация с:

(1) either [a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72 °C or higher;] / [Beslenme amaçlı süt söz konusu olduğunda 72 °C veya daha yüksek bir sıcaklığa kadar ilave ısıtma ile birleştirilen müteakip bir kurutma işlemi;] / или [последващ процес на изсушаване, който в случай на мляко, предназначено за хранене, се комбинира с допълнително нагриване до 72 °C или по-висока;]

(<sup>1</sup>) or [a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6;] veya [pH'in düşürüldüğü ve 6'nın aşağısındaki bir seviyede en az bir saat boyunca tutulduğu müteakip bir işlem;] / или [последващ процес, чрез който рН се намалява и поддържа поне един час на ниво под 6;]

(<sup>1</sup>) or [the condition that the milk/milk product has been produced at least 21 days prior to the date of shipping and during that period no cases of FMD has been detected in the exporting country;] / veya [sütün/süt ürününün sevkiyat tarihinden en az 21 gün önce üretildiği ve o süre boyunca ihraç eden ülkede hiçbir Şap vakasının tespit edilmediği şartıyla;] / или [условието, че млякото/млечният продукт е произведен най-малко 21 дни преди датата на изпращане и през този период не са установени случаи на шип в държавата износител;]

(1) or [the milk/milk product has been produced on .../.../ , (insert the date), this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days prior to the date that the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Türkiye;] / ya da [sütün/süt ürünü .../.../.....tarihinde (tarih yazınız) üretilmiştir ve bu tarih, öngörülen sefer süresi göz önünde tutularak, sevkiyatın bir TR sınır kontrol noktasına ibraz edildiği tarihten en az 21 gün öncedir;] / или [млякото/млечният продукт е произведен на .../.../ , (посочете датата), като тази дата, предвид предвидената продължителност на пътуването, е най-малко 21 дни преди датата, на която пратката се представя на граничен инспекционен пункт на Република Турция;] /

**II.5. every precaution was taken to avoid contamination of the milk/milk-based product/milk-derived product after processing; /** Üretimden sonra süt, süt bazlı ürün ve süt türevi ürünlerin kirlenmesinin önüne geçilmesi adına her önlem alınmıştır. / *взети са всички предпазни мерки за избягване на замърсяване на млякото/продукта на млечна основа/ продукт — млечен дериват след обработката;*

**II.6. the milk/milk-based product/milk-derived product was packed: /** süt, süt bazlı ürün ve süt türevi ürünlerin paketlenmesi ve taşınmasında aşağıdakiler kullanılmıştır. / *млякото/продуктът на млечна основа/ продуктът — млечен дериват е опакован;*

(1) either [in new containers;] / [yeni konteynerlerde;] / или [в нови контейнери;]

(1) or [in vehicles or bulk containers disinfected prior to loading using a product approved by the competent authority;] / ya da [yetkili makamca onaylı bir ürün kullanılarak yüklemeye önce dezenfekte edilmiş olan araçlar veya dökme konteynerlerde;] / или [в превозни средства или контейнери за наситни товари, дезинфекцирани преди натоварване с помощта на продукт, одобрен от компетентния орган;]

**and** the containers are marked so as to indicate the nature of the milk/milk-based product/milk-derived product and bear labels indicating that the product is Category 3 material and not intended for human consumption; / ve konteynerler, sütün/süt bazlı ürünün/sütten türetilmiş ürünün niteliğini belirtmek amacıyla işaretlenmiştir ve ürünün Kategori 3 materyali olduğunu ve insan tüketimi amaçlı olmadığını belirten etiketler taşımaktadır; / *и контейнерите са маркирани така, че да посочват естеството на млякото/продукта на млечна основа/продукта-млечен дериват, и имат етикети, посочващи, че продуктът е материал от категория 3 и не е предназначен за консумация от човека;*

<b>II. Sağlık Bilgisi/ Здравна информация</b>	II. Certificate reference No a. Belge referans No/ <b>Референтен номер на сертификата</b>	
<p><b>II.7 the milk, milk-based products and milk-derived products described above: / Yukarıda bahsi geçen süt, süt bazlı ürünler, süttен türetilmiş ürünler:/</b>  <b>млякото, продуктите на млечна основа и продуктите — млечни деривати, описани по-горе:</b></p> <p><b>(1) either [ does not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin or is not intended for feed for farmed animals, other than fur animals ;] / [ koyun veya keçi cinsi hayvanların süt veya süt ürünlerini içermemektedir ve kürk hayvanları hariç, çiftlik hayvanlarının beslenmesi amaçlı değildir;] / или [ не съдържа мляко или млечни продукти с произход от овце или кози или не е предназначено за храна за селскостопански животни, различни от животни с ценна кожа ;]</b></p> <p><b>(1) or [ contains milk or milk products of ovine or caprine animal origin and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, and the milk or milk products: ] / koyun veya keçi cinsi hayvanların süt veya süt ürünlerini içermektedir ve kürk hayvanları hariç çiftlik hayvanları için yem amaçlıdır, ayrıca süt ve süt ürünleri:/ или [ съдържа мляко или млечни продукти с произход от овце или кози и е предназначено за храна на селскостопански животни, различни от животни с ценна кожа, и млякото или млечните продукти: ]</b></p> <p><b>(a) are derived from ovine and caprine animals which have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:/</b> doğduklarından beri sürekli olarak aşağıdaki koşulların sağlandığı bir ülkede tutulan koyun veya keçi cinsi hayvanlardan türetilmiştir./ <b>са получени от животни от рода на овцете и козите, които са били отглеждани непрекъснато от раждането им в държава, в която са изпълнени следните условия:/</b></p> <p><b>(i) classical scrapie is compulsorily notifiable; /</b> klasik scrapie ihbarı zorunlu bir hastalıktır./ <b>класическата скрейпи подлежи на задължително обявяване;</b></p> <p><b>(ii) an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie; /</b> klasik scrapie hastalığı için bir farkındalık, gözetim ve izleme sisteminin bulunduğu./ <b>въведена е система за осведомяване, наблюдение и мониторинг за класическа скрейпи;</b></p> <p><b>(iii) official restrictions apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of a suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie; /</b> TSE şüphesi veya klasik scrapie hastalığının tespit edilmesi durumunda koyun ve keçi cinsi hayvan işletmelerine resmi kısıtlamaların uygulandığı./ <b>прилагат се официални ограничения за стопанства с овце или кози в случай на съмнение за TSE или потвърждение за класическа скрейпи;</b></p> <p><b>(iv) ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed; /</b> klasik scrapie hastalığından etkilenen koyun ve keçi cinsi hayvanların itlaf ve imha edildiği./ <b>овцете и козите, засегнати от класическа скрейпи, се умъртвяват и унищожават;</b></p> <p><b>(v) the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least preceding seven years; /</b> Koyun ve keçi cinsi hayvanların, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda tanımlanan geviş getiren hayvan menşeli et ve kemik unu ya da greave mamul yemlerin ülke genelinde en azından önceki yedi yıllık süre boyunca yasaklandığı ve etkin bir şekilde uygulandığı./ <b>храненето на животни от рода на овцете и козите с месокостно брашно или пръжски, както е определено в Кода за здравето на сухоземните животни на Световната организация за здравеопазване на животните (OIE), с произход от преживни животни, е забранено и се прилага ефективно в цялата страна за период от най-малко предходните седем години;</b></p> <p><b>(b) originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE; /</b> TSE şüphesi nedeniyle hiçbir resmi kısıtlamanın uygulanmadığı tesislerden orijin almaktadır./ <b>произхождат от стопанства, в които не са наложени официални ограничения поради съмнение за TSE;</b></p> <p><b>(c) originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during a period of at least the preceding seven years or, following the confirmation of a case of classical scrapie; /</b> en azından önceki yedi yıl boyunca hiçbir klasik scrapie hastalığı vakasının teşhis edilmediği işletmelerde veya bir klasik scrapie hastalığı vakasının teşhisini takiben./ <b>произхождат от стопанства, в които не е диагностициран случай на класическа скрейпи за период от най-малко предходните седем години или след потвърждаване на случай на класическа скрейпи:</b></p> <p><b>(1) either [ all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or slaughtered, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele;] /</b> ya [ ARR/ARR genotipi damızlık koçlar, en azından bir allele taşıyan ve hiçbir VRQ allele taşımayan damızlık dişi koyunlar veya en azından bir ARR allele taşıyan diğer küçükbaş hayvanlar hariç, tesis-teki tüm koyun ve keçi cinsi hayvanların itlaf ve imha edildiği veya kesildiği;] / <b>или [всички животни от рода на овцете и козите в стопанството са били умъртвени и унищожени или заклани, с изключение на кочовете за разплод с генотип ARR/ARR, овцете за разплод, носещи поне един алел ARR и без алел VRQ, и други овце, носещи поне един алел ARR;]</b></p>		

II. Sağlık Bilgisi/ Здравна информация	II. Certificate reference No a. Belge referans No/ Референтен номер на сертификата	II.b
<p>(1) or [ all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the holding has been subjected for a period of at least two years since date of confirmation of the last classical scrapie case to intensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the laboratory methods set out in point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001 of all of the following animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype: / veya [ klasik scrapie hastalığı- nın tespit edildiği tüm hayvanların itlaf ve imha edildiği ve tesisin son klasik scrapie hastalığının teyit tarihinden itibaren en az iki yıllık bir süreyle ARR/ARR genotipine mensup küçükbaş hayvanlar hariç, aşağıda belirtilen ve 18 aylıktan büyük olan hayvanların tamamının, 999/2001 (AT) sayılı Yönetmeliğin Ek X Bölüm C 3.2 fıkrasında belirtilen laboratuvar yöntemleri doğrultusunda TSE mevcudiyeti ile ilgili negatif sonuçlu yoğunlaştırılmış TSE izlemesine tabi tutulduğu:]/ или [ всички животни, при които е потвърдена класическа скрейпи, са умъртвени и унищожени и стопанството е подложено за период от най-малко две години от датата на потвърждаване на последния случай на класическа скрейпи на интензивен мониторинг на TSE, включително тестване с отрицателни резултати за наличие на TSE в съответствие с лабораторните методи, определени в точка 3.2 от Глава В от Приложение X към Регламент (ЕО) № 999/2001 на всички изброени по-долу животни, които са на възраст над 18 месеца, с изключение на овце с генотип ARR/ARR:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- animals which have been slaughtered for human consumption; and / insan tüketimine yönelik olarak kesilen hayvan- lar; ve/ животни, които са били заклани за човешка консумация; и</li> <li>- animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign.] / işletmede ölen veya kesilen ancak bir hastalık eradikasyon programı kapsamında itlaf edilmeyen hayvanlardır. ]]/ животни, които са умрели или са били умъртвени в стопанството, но които не са били убити в рамките на кампания за ликвидиране на болестта.]</li> </ul>		
<p>Notes/ Notlar/ Бележки</p> <p><b>Part I:/ Bölüm I/ Част I:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of the Republic Türkiye.</b> / Kayıt numarası (demir yolu vagonu ya da konteyner ve kamyonlarda), uçuş numarası (hava yolu), ad (gemi) yazılmalıdır.; Boşaltma ve yeniden yükleme yapılacaksa, alıcı TR'ye girişteki sınır kontrol noktasına bilgi vermelidir./ <b>Референтна клетка 1.15: Трябва да бъде предоставен регистрационен номер (жп вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб).</b></li> <li><b>Box reference 1.18: This certificate may also be used for importing of milk replacer feed.</b> / Madde I.18: Bu sertifika aynı zamanda süt ikame yemlerinin ithalatında da kullanılabilir./ <b>Клетка 1.18: Този сертификат може да се използва и за внос на фуражни заместители на мляко.</b></li> <li>-<b>Box reference 1.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 or 35.04.</b> / Dünya Gümrük Örgütü'nün uygun Uyumlaştırılmış Sistem (HS) kodunu kullanınız : 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 veya 35.04./ <b>Клетка 1.19: използвайте съответния код по Хармонизираната система (ХС) на Световната митническа организация: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 или 35.04.</b></li> <li>-<b>Box reference 1.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included/</b> Dökme konteynırlar için, konteynır numarası ve, varsa, mühür numarası girilmelidir./ <b>Клетка 1.23: за контейнери за насипни товари трябва да бъдат включени номера на контейнера и номера на пломбата (ако е приложимо)</b></li> <li>-<b>Box reference 1.25: technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food.</b> / Teknik Kullanım: Çiftlik hayvanlarının beslenmesi dışındaki, kürk hayvanları dışındaki ve evcil hayvan yemi üretimi veya imalatı dışındaki her türlü kullanım . / <b>Клетка 1.25: техническа употреба: всяка употреба, различна от хранене на селскостопански животни, различни от животни с ценна кожа, и производството и преработката на храни за домашни любимци./</b></li> <li>-<b>Box reference 1.28: 'Manufacturing plant': provide the registration number of treatment or processing establishment.</b> / "üretim tesisi": işlem ve/veya işleme tesisinin kayıt numarasını giriniz./ <b>Клетка 1.28: „Производствено предприятие“: посочете регистрационния номер на предприятието за обработка или преработка</b></li> </ul> <p><b>Part II:/ Bölüm II/ Част II:</b></p> <p>(<sup>1</sup>) Delete as appropriate / Uygun şekilde iptal ediniz./ <b>Излишното се зачертава</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</b> / İmza ve mühür yazı renginden farklı bir renkte olmalıdır./ - <b>Подписът и печатът трябва да са в цвят, различен от този на текста.</b></li> <li>- <b>Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Türkiye: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.</b> / TR'ye gönderilen sevkiyattan sorumlu şahsa yönelik not: Bu sertifika sadece veterinerlik amaçlarına yöneliktir ve sınır kontrol noktasına kadar sevkiyata eşlik etmelidir./ <b>Забележка за лицето, отговорно за пратката в Република Турция: Този сертификат е само за ветеринарни цели и трябва да придружава пратката, докато достигне граничния инспекционен пункт.</b></li> </ul>		
<p>Resmi veteriner hekim / Official Veterinarian/ Официален ветеринарен лекар</p> <p>Name (in capitals) / İsim (Büyük harflerle): <b>Име (с главни букви)</b></p> <p>Date / tarih:/ <b>Дата:</b></p>	<p>Qualification and title / Yetkisi ve Sıfatı:/ <b>Квалификация и длъжност</b></p> <p>Signature / İmza:/ <b>Подпис:</b></p> <p>Stamp / Mühür:/ <b>Печат:</b></p>	